SL **Pomembno!** Garancijo in morebitne odškodninske zahtevke bomo upoštevali samo ob strokovni vgradnji izvedeni v skladu z navodili proizvajalca. Še posebej poudarjamo, da nepravilna vgradnja ali neustrezna uporaba izdelka razveljavlja vse garancije proizvajalca. Izdelek je narejen samo za imenovano vozilo. Za monta o uporabite samo prilo eni pritrditveni set. **Material:** ABS in umetno usnje. **Čiščenje:** zunanje dele z vla no krpo namo eno v blag detergent, notranjost s sesalcem.

HR Pa nja! Prilikom monta e treba se pridr avati upute za monta u jer usljed nestručne monta e mehaničkog loma ili monta e na drugi tip.vozila, proizvootač ne snosi odgovornost.Prilikom monta e koristiti samo originalne tvornične elemente, prilo ene u kompletu. **Materijal:** ABS , gornji dio presvučen umjetnom ko om. **Održavanje:** Izvana ovla enom krpom u blagoj deter entnoj vodi. Iznutra usisivačem.

Atenție! Cererea dumneavoastra referitoare la garan ie poate fi satisf cut numai în cazul în care montarea a fost efectuat pe baza îndrum torului, într-un atelier special de montaj. V aten ion m, c nu putem sa ne asumam r spunderea pentru pagubele ivite în urma folosirii sau mont rii necorespunz toare. Cele de mai sus sunt cuprinse în legea despre calitatea produselor. Aceast cotier se poate monta numai în tipul de ma- in indicat în îndrum tor! Pentru montarea cotierei se pot utiliza numai piesele al turate. **Material de bază:** ABS, clapa acoperit cu piele artificial . **Curățare:** în exterior cu ap c ldu cu detergent, în interior cu aspirator.

RU **Внимание!** Претензии покупателей по гарантии принимаются лишь в том случае, если монтаж подлокотника был произведён профессионально, по указаниям Инстирукции по монтажу. Обращаем Ваше внимание также на то, что в случае эксплуатации не по назначению или же неквалифицированного монтажа, мы не несём никакой ответственности за материальные ущербы, возникшие в связи с этим.Настоящий подлокотник может быть вмонтирован только в те типы автомобилей, которые указаны в Инструкции по монтажу. Для применения и монтирования подлокотника могут быть использованы только крепёжные элементы, прилагаемые к нему.**Материал:** ABS, верхняя часть обтянута искусственной кожей. **Чистка:** снаружи – протирать мокрой тряпкой, замоченной в растворе тёплой воды и неагрессивного моющего средства; внутри – чистка пылесосом.

PL Ważne! Reklamacje mogą być przyjęte tylko w przypadku gdy montaż odbył się w upoważnionym i wyznaczonym do tego miejscu zgodnie z instrukcją. Pragniemy zaznaczyć, że instalowanie urządzenia w miejscu nie wskazanym skutkuje natychmiastowym anulowaniem reklamacji. Ten model jest skonstruowany i przeznaczony do montażu tylko we wspomnianym powyżej pojeździe. Do instalacji prosimy używać tylko i wyłącznie załączonych elementów

TR **Önemli Not!:** Her türden garanti ya da tazminat talebi yalnızca montajın talimatlar doğrultusunda ve profesyonel biçimde yapılması halinde kabul edilecektir. Uygun olmayan montaj ya da çalıştırmaya bağli herhangi bir hasara karşı hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğimizi lüften not ediniz. Bu kolçak yalnızca talimatların kapağı üzenrinde belirlenen araba yapım ve modeline monte edilebilir. Kolçağı monte etmek için yalnızca ekli kopçalar kullanılmıştır. **Bileşim:** ABS, sentetik deri cilası. **Temizleme:** Dış kısmı hafif sabunlu su ve iç kısmı elektrik süpürgesi.

FIN **Huomio!** Voimme täyttää kaikentyyppiset voimassaolo pyynnöt ainoastaan, jos käsituen asentaminen suoritettiin ohjeiden mukaisesti. Pyytäisimme huomioimaan, että emme ota vastuuta ei-ohjeiden mukaisen käytön tai asentamisen tapauksessa tapahtuvista vahingoista. Tämä käsituki voidaan asentaa vain asennusohjissa mainittuun autoon! Käsituen kiinnittämiseen voidaan käyttää ainoastaan mukana annettuja kiinnitysosia. **Materiaali:** ABS, kansio tekonahalla päällystettynä. **Puhdistaminen:** ulkoisesti miedolla pesuaineella ja vedellä, sisältä pölynimurilla.

EST **Tähelepanu!** Ostjate garantiijärgsed pretensioonid võetakse vastu vaid sel juhul, kui käetoe montaaž oli teostatud professionaalselt ning montaaži Kasutusjuhendit järgides. Pöörame Teie tähelepanu ka sellele, et eesmärgipäratu ekspluatatsiooni või kvalifitseerimatu montaaži korral ei kanna me mingit vastutust materiaalse kahju eest, mis on sellega seoses tekkinud. Käesolev käetugi tohib olla sisse monteeritud vaid sellistesse sõidukitüüpidesse, mis on välja toodud montaaži Kasutusjuhendis. Käetoe kasutamise ja monteerimise jaoks võib kasutada vaid neid kinnituselemente, mis tulevad tootega kaasa. **Materjal:** ABS, ülemine osa on kaetud kunstnahaga. **Puhastamine:** väljastpoolt – pühkida märja lapiga, mis on leotatud sooja vee ja mitteagressiivse pesuvahendi lahuses; seestpoolt – puhastamine tolmuimejaga.

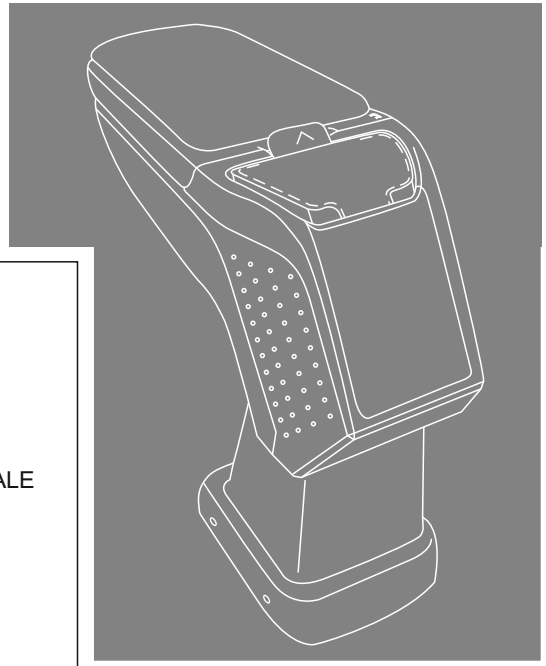
RATI KFT.
7300 KOMLÓ, HUNGARY
NAGYRÉT U. 2.
WWW.RATI.HU
WWW.RATI-SHOP.COM
CONTACT@RATI.HU

ARMSTER 2
The Armrest

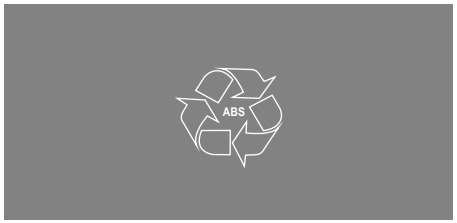
SUZUKI **SPLASH** 2007-

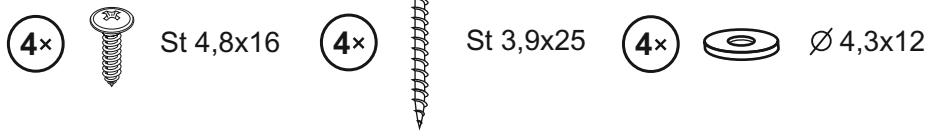
ARMSTER 2:

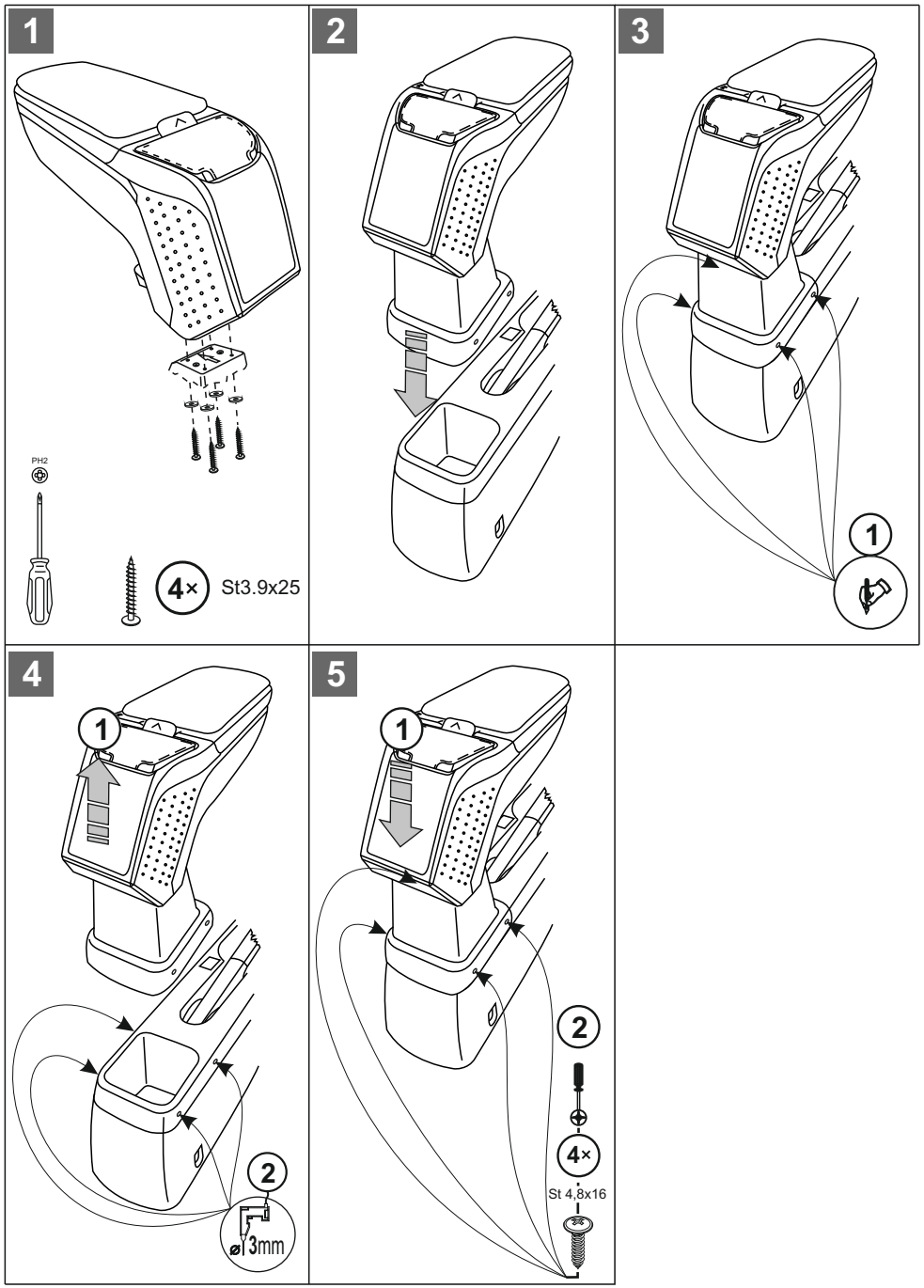
V00366



EN	CENTER ARMREST
D	MITTELARMLEHNE
F	ACCOUDOIR CENTRAL
E	APOYABRAZOS CENTRAL
NL	CENTER CONSOLE
I	APPOGGIA BRACCIO CENTRALE
P	CONSOLE
H	KARTÁMASZ
CZ	OP RKY RUKY
SK	STREDOVA OPIERKA RUKY
SL	NASLON ROKE
HR	NASLON ZA RUKU
RO	COTIER
RU	ПОДЛОКОТНИК
PL	PODŁOKIETNIK
TR	OTOMOBIL KOLÇA I







EN **Important note!** Warranty and compensation claims of any kind will only be entertained if the installation has been carried out in accordance with the instructions and in a professional manner. Please note that we shall accept no responsibility for any damage due to inappropriate installation or operation. This armrest may only be installed in the make and type of car specified on the cover of the instructions. Only used the attached fasteners to install the armrest. **Composition:** ABS, synthetic leather finish, **Cleaning:** mild soapy water on the outside and vacuum cleaner on the inside.

D **Achtung!** Etwaige Gewahrleistungsansprüche aller Art können von uns nur bei einer der Anleitung entsprechenden fachgerechten Montage berücksichtigt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in den Fällen ungeeigneter oder unsachgemäßer Verwendung, bzw. fehlerhafter Montage keine Haftung für die entstandenen Schäden übernehmen. Das Modell ist für das oben angeführte Fahrzeug konstruiert und darf nur in diesem Fahrzeug eingebaut werden! Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden. **Material:** ABS-Kunststoff, Armauflage mit Kunstleder überzogen **Reinigung:** außen mit einem in milder Waschlauge getränkten Schwamm, innen mit einem Staubsauger.

F **Attention!** Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ne pourrait tre formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévus pour notre produit. Il est expressément prévu qu'on ne saurait pas si prévaloir de quelconque responsabilité si le montage avait été fait en dépit des dites instructions. Le mod le est construit pour le véhicule indiqué ci-dessus et ne peut tre monter que sur ce véhicule. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments ci-joints. **La matičre de base:** ABS, couverture est couverte avec similicuir. **Nettoyage:** extérieur: avec l'eau et un peu de lessive, intérieur: avec aspirateur.

E **Atención:** Sólo se puede aceptar una reclamación en garantia en el caso de que el montaje del apoyabrazos se haya efectuado de acuerdo con la presente hoja de instrucciones y de forma profesional. En caso de uso o montaje inadecuado, no nos responsabilizaremos de ningún da o que se presente. Este apoyabrazos únicamente se puede montar en el vehículo que se indica en las instrucciones de montaje. Para la fijación del apoyabrazos sólo se pueden utilizar los elementos de fijación adjuntos. **Materia prima:** ABS, la tapa recubierta con piel artificial. **Limpieza:** El exterior, con agua y una cantidad moderada de detergente. El interior, con aspirador.

NL Attentie! Een claim op garantie, resp. op schadeloosstelling, van welke aard ook, kan door ns slechts worden gehonoreerd indien ons produkt
deskundig en overeenkomstig de voorschriften door een vakkundige werkplaats gemonteerd is. Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt.
Typ is voor het boven genoemde voertuig geconstrueerd en mag alleen op dit voertuig gemonteerd worden.
Voor de bevestiging behoren uitsluitend de bijliggende bevestigingsdelen gebruikt te worden.

I **Attenzione!** Qualsiasi diritto a garanzia pu essere preso in considerazione solo in caso di un montaggio eseguito in modo regolare, secondo le rispettive istruzioni. Si fa notare esplicitamente che in caso di un utilizzo o di un montaggio non appropriato si rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto derivante dal titolo della responsabilit civile. Il modello stato costruito per il veicolo sopraindicato e pu essere montato solo su questo veicolo. Per il fissaggio vanno usati esclusivamente gli elementi di fissaggio acclusi. **Materia prima:** ABS, il coperchio e coperto da finta pelle. **Pulizia:** esterno: con acqua e detergente, interno: con aspirapolvere

P Atenç o! Só podemos tomar em consideraç o algumas pretens es da garantia respectivamente da indemnizaç o de toda a espécie se a montagem for feita conforme com a regra e conforme com as instruç es de serviço
numa oficina especializada. Chamamos expressamente a atenç o para o seguinte facto:se a montagem n o for feita conforme com a regra e conforme com as instruç es de serviço numa oficina especializada, isto faz com que se abdique de qualquer pretens o especialmente no que se refere ao direito da responsabilidade civil dos produtos. O modelo é construído para o veículo acima indicado e só pode ser montado neste modelo. Para a fixaç o utilize só as partes da fixaç o juntadas.

H **Figyelem!** Mindenfajta szavatossági igényt csak abban az esetben tudunk kielégíteni, amennyiben a kartámasz beszerelése az útmutatónak megfelel en, szakszer módon történt. Felhívjuk szíves figyelmüket arra, hogy nem rendeltetésszer alkalmazás ill. beszerelés esetén a felmerült károkért felel séget nem vállalunk. Ez a kartámasz csak a szerelési útmutatón feltüntetett gépkocsiba szerelhet be! A kartámasz rögzítéséhez kizárólag a mellékelt rögzít elemek használhatóak. **Alapanyag:** ABS, fedél m b rrel bevonva. **Tisztítás:** kívül enyhe mosószeres vízzel átitatott szivaccsal, belül porszívóval.

CZ **Upozornění!** Jak koli po adavek vztahující se na záruku bude p ijat pouze v p ípad , e podp rka bude namontována odborn m zp sobem, dle návodu k pou ití. Upozor ujeme, e nep ebíráme zodpov dnost za škody zp sobené nevhodn m pou ováním, resp. montá í. Tuto podp rku lze namontovat pouze do takov ch typ voz , které jsou uvedeny v montá ním návodu. Pro uchycení podp rky lze pou ít v hradn úchytky p ibalené k v robku. **Základní materiál:** ABS, kryt pota en ko enkou. **Čištění:** Na povrchu vodou s obsahem saponátu, uvnit vysava em.

SK **Upozornenie!** Reklamácie na v robok budú prijaté iba v prípade, e opierka bude namontovaná odborn m spôsobom, pod a montá neho návodu. Upozor ujeme, e nepreberáme zodpovednos za škody spôsobené nevhodn m pou ívaním, resp. montá ou. Túto opierku je mo no namontova iba do tak ch typov automobilov, ktoré sú uvedené v montá nej príru ke. Pre uchytenie opierky je mo né pou i v hradne úchytky pribalené v robku. **Základný materiál**: ABS, kryt potiahnut ko enkou. **Čistenie:** Na povrchu vodou s obsahom saponátu, vo vnútri vysáva om.